

外國消費者保護法規翻譯業書索引

（第一輯至第九輯）

壹、亞太地區

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
日 本	消費者保護基本法	第二輯	2-13
日 本	國民生活中心法 國民生活センター法	第二輯	14-43
日 本	製造物責任法	第三輯	2-9
日 本	東京都消費生活條例	第二輯	44-95
日 本	關於訪問販賣等之法律 訪問販賣に關する法律	第二輯	96-131
日 本	日本關於訪問販賣之法律 訪問販賣に關する法律	第八輯	250-331
日 本	日本有關高爾夫球場等會員契約適正化之法律 ゴルフ場等に係る會員契約の適正化に關する法律	第八輯	332-359
韓 國	消費者保護法 Consumers Protection Act	第一輯	13-32, 119-142
韓 國	消費者保護法施行令 Enforcement Decree of the Consumers	第一輯	33-48, 143-162

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
	Protection Act		
韓 國	訪問販賣等之法律	第二輯	132-153
新加坡	消費者保護法 Consumer Protection(Trade Descriptions and Safety Requirements)Act	第一輯	49-63, 163-182
香 港	消費者委員會條例 Consumer Council Ordinance	第一輯	1-12, 105-118
以色列	一九八一年消費者保護法 5471-1981 Consumer Protection Law 5741-1981	第四輯	2-45
澳 洲	一九七四年交易行為規制法 Trade Practices Law	第六輯	1-905
澳 洲	一九九七年九月消費者保護法第二次 檢討報告 Audit of Consumer Protection Law- Second Report 1997	第八輯	360-541
澳 洲	消費者申訴仲裁庭條例（一九八七年 第 206 號） Consumer Tribunals Act 1987 No.206	第九輯	1-122
澳 洲	一九八七消費者請求案件仲裁法庭條 例——施行細則 Consumer Claims Tribunals Act 1987—Regulation	第九輯	123-154
紐西蘭	一九九三年消費法擔保法 Consumer Guarantees Act 1993	第七輯	7-113

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
紐西蘭	一九八八年爭議法庭法 （合併並修正 1976 年小額請求法庭之法） Disputes Tribunals Act 1988 (An Act to consolidate and amend the Small Claims Tribunals Act)	第七輯	114-295
紐西蘭	一九六七年訪問買賣法 Door to Door Sales Act 1967	第七輯	296-363

貳、歐洲地區

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
德 國	瑕疵產品責任法 Gesetz über die Haftung für fehlerhafte Produkte	第三輯	68-89
德 國	到宅交易及類似交易取消法 Gesetz über den Widerruf von Haustürgeschäften und ähnlichen Geschäften	第二輯	156-167
德 國	一般交易條款規制法 Gesetz zur Regelung des Rechts der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB-Gesetz)	第三輯	12-67
德 國	聯邦經濟部設置消費者顧問會規程 Geschäftsordnung des Verbraucherbeirates	第九輯	155-246

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
	Beim Bundesminister für Wirtschaft		
德 國	商品安全要求基準及保護 CE 標識法律（商品安全法） Entwurf Gesetz zur Regelung der Sicherheitsanforderungen an Produkte und zum Schutz der (Produktsicherheitsgesetz – ProdSG)	第九輯	247-326
德 國	食品、香煙產品、化妝品及其他生活必需品之交易法律 Gesetz über den Verkehr mit Lebensmitteln, kosmetischen Mitteln und sonstigen Bedarfsgegenständen	第九輯	327-480
瑞 典	消費者銷售法 The Consumer Sales Act	第一輯	65-80, 183-202
瑞 典	行銷法 The Marketing Practices Act	第一輯	81-86, 203-210
瑞 典	消費者保險法 The Consumer Insurance Act	第一輯	87-101, 221-228
瑞 典	送達到戶銷售法 The Door-to-Door Sales Act	第一輯	101-104, 229-234
丹 麥	一九九四年產品安全法 Danish Product Safety Act 1994	第八輯	2-33
丹 麥	一九九四年行銷措施法 The Danish Marketing Practices Act 1994	第八輯	34-63

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
丹 麥	一九九四年聯合付帳卡法 Consolidated Payment Cards etc. Act 1994	第八輯	64-109
丹 麥	一九九五年安全玩具及誤食形似物之玩具法 Order on safety requirements for toys and products which due to their outward appearance may be mistaken for food 1995	第八輯	110-175
英 國	消費者保護（營業所外交易之取消權）條例 Consumer Protection(Cancellation of Contracts Concluded away from Business Premises)Regulations 1987	第二輯	168-195
英 國	一九八七年消費者保護法－產品責任 Consumer Protection Act 1987- Product liability	第三輯	90-121
英 國	一九八七年消費者保護法 Consumer Protection Act 1987	第四輯	48-329
英 國	一九八七年煙火安全規定 Consumer Protection The Fireworks(Safety)Regulations 1997	第八輯	176-229
比利時	一九九一年消費者保護法 Consumer Protection Act 1981	第五輯	2-195
奧地利	一九九三年消費者保護（歐洲經濟區）法 Consumer Protection(EEA)Act 1993	第五輯	196-213

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
奧地利	一九九三年產品責任法 Product Liability(EEA)Act 1993	第五輯	214-226
比利時	一九九一年消費者信用法 Consumer Credit Act 1981	第七輯	366-577
比利時	一九九二年消費者信用（呆帳）令 Consumer Credit(Bad Debts)Decree 1992	第七輯	578-607
比利時	一九九二年誤導性職業廣告法 Misleading Professional Advertising Act 1992	第七輯	608-631

參、美洲地區

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
加拿大 安大略省	一九九〇年消費者保護法 Consumer Protection Act 1990	第五輯	228-297
加拿大 安大略省	一九九〇年消費者保護法一七六號規則 Consumer Protection Act Regulation	第五輯	298-339

肆、國際組織

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁 次
歐 洲	歐洲經濟共同體保護營業所外交易契約消費者指令 Council directive of 20 december 1985 to	第二輯	198-217

	protect the consumer in respect of contracts negotiated from business premises (85/577/EEC)		
歐 洲	歐體 93/13 號有關消費者契約不公平條款之指令 Council Directive of 5 Apr., 1993 on unfair term in consumer contracts (93/13/EEC)	第三輯	194-231
聯合國	消費者保護指南 Guideline for Consumer Protection	第三輯	122-157
歐 洲 共同體	產品責任指令 Council Directive of 25 July 1985 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products(85/374/EEC)	第三輯	158-193
歐 洲 共同體	一九九〇年關於服務責任之理事會 Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über die Haftung bei Dienstleistungen 1990 KOM(90)482 endg.-SKY 308	第八輯	230-249

國家圖書館出版品預行編目資料

外國消費者保護法・第九輯／劉春堂編輯－
出版－台北市・消委會・民 89

面；公分

SBN 957-02-5502-1（平裝）

.消費者保護－法令・規則等

48-39023

89001255

外國消費者保護法第九輯

出版者：行政院消費者保護委員會

發行人：劉兆玄

主 編：劉春堂

副主編：方國輝

編 輯：龍其祥、林日東

地 址：台北市忠孝東路一段一號

網 址：www.cpc.gov.tw

電 話：二三五六六六三二

中華民國八十九年一月 初版

ISBN 957-02-5502-1 (平裝)

統一編號

037031890338



消防小英雄

ISBN 957-02-5502-1 (平裝)